

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Linguistic aspect of international relations

Куликова Е. С., канд. экон. наук, доцент,

Семенюк К. С., ст. преподаватель Уральского ГАУ

(Екатеринбург, ул. К.Либкнехта, 42)

Аннотация

Статья посвящена возрастающему значению лингвистического фактора в мирополитических отношениях. Взаимосвязь экономики и лингвистики прослеживается в изменениях в языковой картине мира человека, обусловленных экономическими процессами. Изменения в экономической мысли приводят к актуализации определенных понятий в языковой картине мира. Делается вывод о том, что экономическое сознание тесно взаимосвязано с системой языка, имеет лингвокультурную специфику и отображается в языковой картине мира

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концептосфера русского языка, лингвоэкономика, экономическое сознание, экономические концепты.

Summary

The article is devoted to the increasing significance of the linguistic factor in the world political relations. The interrelations of economics and linguistics is evident in the changes of the linguistic picture of a person's world, determined by economic process. The alterations of an economic idea lead to the actualization of certain notions in the linguistic world pattern. The author comes to the conclusion that economic awareness is closely connected to the linguistic system, has lingua-cultural specific character and is reflected in the linguistic world pattern.

Keywords: cognitive linguistics, the Russian language sphere of concepts, lingua-economics, economic awareness, economic concepts.

Современная научная мысль характеризуется многоаспектностью в изучении объекта и, соответственно, междисциплинарностью. Всё больший объем знаний из разных сфер необходим для получения полной и ясной картины изучаемого явления. Лингвистические методы используются для изучения культурной, психологической, этической специфики

человека, в свою очередь изучение этой специфики способствует выявлению особенностей структуры и функционирования языка и речи.

«Мирополитические (международные) отношения – совокупность экономических, политических, правовых, дипломатических, военных, культурных и других связей и отношений между государствами, социальными, политическими, экономическими силами (субъектами), действующими на мировой арене» [9, с. 51]. Лингвистический аспект является составной и неотъемлемой частью культурной взаимосвязи субъектов международных отношений.

Сегодня в связи с современным состоянием мировой экономики особую актуальность приобрели экономические междисциплинарные исследования, направленные на осмысление причин и обстоятельств, предшествующих и сопутствующих мировому финансовому кризису, попытки проанализировать состояние экономической мысли средствами других наук. Перечисленные задания входят в сферу интересов языкознания, в частности, психолингвистики, когнитивной лингвистики, дискурсологии.

Взаимосвязь экономики и лингвистики прослеживается в изменениях в языковой картине мира человека, обусловленных экономическими процессами. В связи с появлением финансовой системы в лексикон каждой нации, в бытовую речь её представителей прочно вошли лексемы «банк», «процент», «кредит» и др. Изменения в экономической мысли приводят к актуализации определенных понятий в языковой картине мира.

Исследованием ментальных конструкций через их языковое воплощение занимается когнитивная лингвистика – наука о приобретении, хранении, обработке и воспроизведении знаний человеком. Методологический инструментарий когнитивной лингвистики дает возможность изучить языковые (речемыслительные) механизмы, сопутствующие формированию и функционированию концептуальной системы человеческого сознания, в частности, такой его формы, как экономическое сознание, через исследование оперативных единиц сознания – концептов.

Авторитетные исследователи концептосферы русского языка устанавливают четкую взаимосвязь между изменениями, происходящими в общественно-политической жизни, и трансформациями национального сознания. «Рекуррентность концепта (частотность его языковых репрезентаций в речи) является важным показателем актуальности концепта в когнитивном сознании народа. Она отражает не только языковую, но и когнитивную, и лингвосоциальную актуальность концепта» [7]. Стернин И. А. называет это законом коммуникативной релевантности концепта: «если концепт актуализируется, «профилируется» (термин Лангакера) в концептосфере, то возрастает и его рекуррентность,

т. е. повышается частотность номинирующих его лексических единиц; если его актуальность утрачивается, снижается и частотность объективирующих его языковых средств» [3, с. 210].

В качестве иллюстрации действия этого закона, Стернин И.А. приводит данные анализа состава иноязычных лексических единиц, повысивших свою частотность в последние десятилетия в сопоставлении с данными более ранних частотных словарей - «Частотного словаря русского языка» под ред. Л. Н. Засориной (М., 1977) и «Частотного словаря языка газеты» Г. П. Поляковой и Г. Я. Солганика (М., 1971), которые свидетельствуют, что в начале XXI века в русской концептосфере значительно повысилась коммуникативная релевантность таких концептов, как:

- ВЛАСТЬ (представлен номинативным полем *президент, президентский, вице-президент, резиденция, администрация, губернатор, губернаторский, премьер-министр, премьер, департамент, инстанция, элита*);
- ФЕДЕРАЦИЯ (*федерация, федеральный, региональный*);
- ВЫБОРНЫЕ ОРГАНЫ (*депутат, лидер, парламент, парламентский, кандидат, фонд, кампания, дискуссия, кворум, депутатский*);
- РЕФОРМА (*реформа, модернизация, модель, прогноз, стратегия, доктрина*);
- ФИНАНСЫ (*финансы, бюджет, финансовый, тариф, банковский, финансирование, валюта, кредит, инфляция, финансировать, валютный тариф, субсидия, кредитный, балансовый, дебиторский*);
- БИЗНЕС (*бизнес, коммерческий, реализация, конкуренция, аренда, акционер, контракт, клиент, банкрот арендовать, бизнесмен, корпоративный, конъюнктура*);
- ЭКОНОМИКА (*экспорт, импорт, лот, инвестиция, депрессия, инвестиционный, экспортный, монополист, индекс, банкротство, статистика, аудитор, приватизация*);
- ТЕРРОРИЗМ (*террорист, терроризм, террористический, террор*);
- ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ (*лидер, концепция, декларация, оппозиция, фракция, диалог, конгресс, санкция, досье, регламент, референдум, оппонент, дискутировать, лидерство, оппозиционный*);
- КОНФЛИКТ (*конфликт, стабильность, стабильный, катаклизм*);
- ИНФОРМАЦИЯ (*комментировать, комментарий, пресс-служба, сенсация, комментатор, сенсационный*);
- КРИМИНАЛ (*бандит, дезертир, криминал, коррупция*);
- ЭКСПЕРТИЗА (*экспертный, прогноз, экспертиза, компетентный*);
- СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА (*субсидия, гуманитарный, компенсация*).

Лингвистические процессы также обуславливают изменения в экономической мысли, в способе представления экономических знаний. Яроцкая Г.С. отмечает влияние языка на формирование экономического сознания, которое «прослеживается в появлении таких языковых по сути явлений, как экономическая сатира и экономические анекдоты, ставших особенно популярными в период мирового финансового кризиса» [10, с.44]. На определяющую роль языка в системе экономического знания указывает американский экономист Р. Хайлбронер: «Чтобы разобраться в характере изменения глобальных экономических систем...необходимо обратить внимание на важнейшие изменения в манере экономистов излагать собственные мысли: от абстрактных терминов покупки-продажи...до рассуждений...об удовольствии, боли и Арифметике Счастья» [8, с.403]. Таким образом, экономическая формация определяется характерным для определенного периода и определенной культуры ментальным конструктом, имеющим языковое выражение, - экономическим сознанием.

Вышеперечисленные взаимосвязи экономики и языкознания стали актуальными лишь в относительно недавний период. Взаимодействие лингвистики и экономики долгое время оставалось однонаправленным и базировалось на изучении специальных экономических терминов с целью создания «языка экономики». Такое положение дел, возможно, было обусловлено распространенным взглядом на экономику как на точную науку, имеющую собственный методологический аппарат и характеризующуюся высокой степенью формализации. Однако в трудах как современных исследователей, так и ученых-экономистов более ранних периодов отчетливо прослеживается образ экономики как, прежде всего, гуманитарной, социальной науки. Выдающийся экономист XIX века А. Маршалл в трактате «Принципы экономической науки» отмечает, что экономику нельзя сравнивать с точными науками, так как она имеет дело с тонким и постоянно изменяющимся предметом – человеческой природой [8, с.407]. А. Смит обращал внимание на обусловленность способа производства и распределения богатства от психологической специфики поведения человека, которые, по мнению ученого, выражаются в двух глобальных законах: законе накопления и законе народонаселения [5]. Дж.С.Милль говорил о фундаментальном влиянии системы моральных ценностей на способ хозяйствования [8, с.159]

Сегодня всё чаще экономические по своей сути системы капитализма и социализма называют «социальной философией», «философией от мира сего». Современный американский экономист Р.Хайлбронер описывает экономику как «систему взглядов на мир», «картину мира» [8]. Ведущий российский эксперт по вопросам менеджмента и маркетинговой политики А.И. Пригожин в работе «Дезорганизация» говорит о прямой связи этоса народа (ценностей, убеждений и норм определенной культуры) и типа и состояния

экономики страны, которую этот народ населяет. Ученый отмечает, что именно социально-культурная бедность, отсутствие определенных ценностей («ценностное голодание») в этическом сознании вызывает материальную бедность и упадок экономики [4, с.158].

Как элемент сознания, экономическое сознание является ценностно- и культурнообусловленным и образует концептуальную систему. Такое понимание прослеживается в текстах исследователей-экономистов. Российский исследователь Воронов В.В. отмечает, что экономическое сознание является совокупностью знаний, идей, чувств, настроений, других компонентов, которые отражают экономические процессы и явления и формируют отношение к ним [1, с.39] Перечисленные составные элементы экономического сознания корреспондируют с содержательным наполнением концепта как единицы сознания (по определению Ю.С. Степанова, концепт является пучком понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, которые сопровождают лексическую единицу и объединены ею, в сознании человека [6, с.25]).

Системообразующими элементами экономического сознания являются экономические концепты. Их специфика состоит в способности отражать и описывать экономическую реальность определенного периода в мировой истории. Концепт как определяющий элемент концептуальной системы и ментальная репрезентация смысла необходимо имеет языковое выражение и является системообразующим фактором языковой картины мира. Исследование концептуальных систем осуществляется с помощью анализа лингвистических данных разного рода (данные словарей, тексты различных жанров). «Слово – это «ключ», который открывает для человека концепт как единицу мыслительной деятельности и дает возможность его использования» [2, с. 43]

Таким образом, как культурно и этически обусловленная концептуальная система, экономическое сознание тесно взаимосвязано с системой языка, имеет лингвокультурную специфику и отображается в языковой картине мира.

Библиографический список

1. *Воронов В.В.* Особенности преобразования экономической практики и экономического сознания в России // Экономический вестник Ростовского государственного университета. – Ростов, 2008. - № 4. – с. 39-54
2. *Молчанова Г.Г., Тарбеева О.В.* Лингвокультурные концепты и паремическое моделирование // Концептуальный анализ языка: Современные направления и исследования: Сб. научных трудов / под ред. Е.С. Кубряковой. – М., 2007. – С.42-59.

3. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Семантико-когнитивный анализ языка. – Воронеж: изд-во «Истоки», 2007. - 250 с.
4. *Пригожин А.И.* Дезорганизация: Причины, виды, преодоление. – М.: Альпина Бизнес Букс, 2007. – 402 с.
5. *Смит А.* Исследование о природе и причинах богатства народов. М.: Эксмо, 2007. 960 с.
6. *Степанов Ю. С.* Константы: словарь русской культуры. — М.: Академический проект, 2004. — 989 с.
7. *Титова О.И.* Перспективы лингвистического исследования рекуррентных единиц лексикона. // Филологические науки. - 2003. - № 2. - с.79 – 86
8. *Хайлбронер Р.Л.* Философы от мира сего / Пер. с англ. – М.: Колибри, 2008. – 432 с.
9. *Халипов В.Ф., Халипова Е.В.* Власть. Политика. Государственная служба. – М.: Луч, 2006. – 511 с.
10. *Яроцкая Г.С.* Языковая репрезентация экономического сознания: принципы лингвокультурологического исследования // Мова: Науково-теоретичний часопис з мовознавства. – 2009. - № 14. – с. 42-49